

Státní terorismus: Ruské ministerstvo zahraničí k výročí výbuchu Nord Stream vznáší ostrá obvinění

 infokuryr.cz/n/2023/09/21/statni-terorismus-ruske-ministerstvo-zahranici-k-vyroci-vybuchu-nord-stream-vznasi-ostra-obvineni

kurýr

21. září 2023



Za týden to bude výročí vyhození Nord Streams. Při této příležitosti ruské ministerstvo zahraničí silně obvinilo Západ, zejména Německo

Mluvčí ruského ministerstva zahraničí Maria Zakharová učinila prohlášení na své pravidelné tiskové konferenci k nadcházejícímu výročí výbuchu Nord Stream. Ve svém prohlášení silně obvinila zejména německou vládu a označila Německo za „kolonii“. A samozřejmě se neobešla bez sarkasmu, kterým je na toto téma známá. Plně jsem přeložil jejich oficiální ruské prohlášení .

Začátek překladu:

26. září uplyne rok od teroristických útoků na plynovody Nord Stream 1 a Nord Stream 2 u pobřeží Dánska a Švédska. Incidenty, ke kterým došlo, jsou bezprecedentní. Je to ohavný zločin, nehorázná sabotáž důležité celoevropské energetické

infrastruktury. Již 28. září 2022 bylo v Ruské federaci zahájeno trestní řízení podle paragrafu o aktu mezinárodního terorismu, část 1 článku 361 Trestního zákoníku Ruské federace. Vyšetřování odpovědných ruských úřadů stále pokračuje. Západ nám samozřejmě jako vždy odmítl umožnit spolupráci, výměnu dat a faktických informací.

Ti, kdo nařídili teroristický útok na Nord Streams, měli velmi konkrétní cíl: přerušit vzájemně výhodné energetické vazby mezi Ruskem a Evropou. Akce vlád evropských zemí ukazují, že celá tato operace byla zadána a je řízena z jednoho centra. Navzdory četným oficiálním žádostem ruské strany vedení Německa, Švédska a Dánska o sdílení informací, které mají v této otázce k dispozici jejich vyšetřovací orgány, nadále tvrdošijně odmítají spolupracovat a nedávají jasné odpovědi. Kodaň a Stockholm prohlašují, že pokračují určitá vyšetřovací opatření, jejichž konec není stanoven.

Zprávy zasláné v říjnu 2022 předsedou vlády Ruské federace Michailem Mišustinem hlavám vlád těchto států o potřebě komplexního a otevřeného vyšetřování výbuchů plynovodů za účasti zástupců ruských úřadů a Gazprom zůstává bez odpovědi.

V listopadu 2022 dánské a švédské orgány odmítly odpovědět na žádosti o právní pomoc zasláné úřadem generálního prokurátora Ruské federace dánské královské policii a švédské prokuratuře s odůvodněním, že vyhovění naší žádosti by představovalo hrozbu pro národní bezpečnost. Nenašli však odpověď na otázku, jaká byla zmíněná hrozba pro národní bezpečnost západoevropských zemí, když bylo toto infrastrukturní zařízení zničeno.

V reakci na iniciativu k vytvoření společných vyšetřovacích týmů Kodaň a Stockholm oznámily, že dánské a švédské donucovací orgány o to nemají zájem. To, že „kolektivní Západ“ má co skrývat, potvrzují i horečné kroky švédského státního zastupitelství, které na konci června letošního roku prohlásilo, že nevyklučuje, že všechna data o Nord Streamu Případ výbuchů by byl klasifikován jako tajný.

Od koho? Od občanů těchto zemí? Z globální komunity? Ze společností, které utrpěly přímé ztráty? Od ekologů, kteří mají „soucit s ptáky a rybami“, což je těžké analyzovat i z ekologického hlediska? Jak je to s právem na přístup k informacím? Řeknou To je zase dvojí metr. Je to nedostatek norem, odpovídám.

Dánsko a Švédsko opakovaně uvedly, že prý poskytly naší zemi všechny potřebné informace o probíhajícím vyšetřování, což není pravda. V médiích se neustále šíří nové verze toho, co se stalo, což jen zvyšuje naše pochybnosti o vůli těchto států identifikovat organizátory a pachatele teroristického útoku na kritickou energetickou infrastrukturu. Kdyby tam tato vůle byla, chovali by se jinak.

Vezměte si „strhující“ příběh o jistých ukrajinských sabotérech na plachetnici, kteří přelstili západní zpravodajské služby a dokázali se dostat k Nord Streams. Účel je zřejmý: odvrátit podezření od těch, kteří skutečně stojí za sabotáží životně důležité energetické infrastruktury, která má kolosální ekonomické a ekologické důsledky. Všichni zapomněli, že v únoru 2022 americký prezident a jeho četní úředníci prohlásili, že tento infrastrukturní projekt zničí. Západní Evropě ale není dovoleno o vyšetřování ani uvažovat, natož ho vést.

Tím nejen odvádějí pozornost od základních otázek, ale také „čistí“ stopy zločinu a vytvářejí falešný „image“ účasti Ruska na něm. To vše se děje v médiích. Poté jsou podle známého žánru vyhlášeni „viníci“. Tento scénář se již několikrát odehrál.

V této souvislosti mě napadá provokace v Butschovi. Když ruské jednotky opustily město, starosta poskytl rozhovor a řekl, že je tam klid, obyvatelé jsou v pořádku, nedošlo k žádným incidentům. O den později se „koncept“ změnil: objevily se fotografie ulic posetých mrtvolami. Ale zatím nikdo (- ani mezinárodní organizace, ani kyjevský režim, ani dobrovolníci, ani občanská společnost, ani lidskoprávní organizace – seznamy jmen dotyčných lidí neviděl.

Dokonce jsme o to požádali sekretariát OSN. Ruský ministr zahraničí Sergej Lavrov na toto téma upozornil generálního tajemníka Guterrese, žádné seznamy neexistovaly a neexistují.

Stejně tak neproběhlo žádné poctivé vyšetřování „kauzy Skripal“. Vzpomínám si, jak Theresa Mary křičela v britském parlamentu, anglický bulvár, četné pořady v britské televizi, vyhoštění ruských diplomatů, dcera amerického prezidenta Trumpa zveřejňovala obrázky „nešťastných kachen“ v rybnících v Salisbury. Jediné, co si nepamatuji, je, co řekl Scotland Yard o Skripalových.

Určitě to celé ty roky muselo něco říkat? Jsou to roky, ale ani slovo. Dělalí to tak pořád. Stejně to bylo s Litviněnkem a s „otravou“ Navalného. Každá z těchto divadelních inscenací byla nutná pouze k vyvíjení tlaku na naši zemi. Znovu vysvětlit, proč je nutné vyhošťovat ruské diplomaty, proč je nutné odmítat plnit bilaterální či multilaterální závazky, přesvědčit své publikum, aby se nezúčastnilo žádné ruské konference, neinvestovalo v Rusku, Nesplnění slibů ve vízu plocha. Úplně odmítnout spolupráci s naší zemí. Pokaždé si nasadili podívanou.

Pro naši zemi žádný „důkaz viny“ neexistuje a nemůže existovat. Navzdory masivní propagandě se západním elitám nepodařilo oklamat vlastní veřejnost. Stačí si vzpomenout na jejich hysterickou reakci na vysoce sledovaný materiál, který letos v únoru zveřejnil známý americký investigativní novinář Seymour Hersh: ticho. Tento novinář již v USA neexistuje. Byl jednou jeden držitel Pulitzerovy ceny, ale pak byl najednou „ pryč“, i když byl stále naživu a publikoval svůj materiál.

Seymour Hersh po podrobném rozboru okolností teroristického útoku na Nord Streams přímo poukázal na to, že výbuch plynovodů byl výsledkem skryté operace amerického námořnictva a norské armády. V březnu a červnu letošního roku ale Wall Street Journal uvedl, že západní zpravodajské agentury věděly, že kyjevský režim

připravuje teroristický útok na Nord Stream. Jak by to nemohli vědět? Joe Biden a Victoria Nuland řekli šest měsíců před teroristickým útokem, že USA tento infrastrukturní projekt zničí.

Německá média dnes s odvoláním na zdroje obeznámené s vyšetřováním výbuchů na Nord Stream-1 a Nord Stream-2 otevřeně říkají, že nitky zločinu vedou ke kyjevskému režimu. Stejně jako nitky vedou ke kyjevskému režimu, tak i peníze tečou stejnými nitkami na stejné místo. Když odehráli scénář Skripalových, bylo ze všeho obviňováno Rusko. Téměř všechny země NATO – a ty, které s nimi vyjádřily solidaritu – vyhostily naše diplomaty.

Zajímavá otázka je, co by se stalo, kdyby nám britská vláda poslala peníze, když britský bulvár napsal, že za vše, co se týkalo Skripalových, může Rusko. co s tím? To je zajímavé.

Německá média říkají, že všechny nitky vedou ke kyjevskému režimu. A Nord Streams byl projekt, do kterého němečtí investoři vložili své peníze. Německý ministr obrany ale stále říká, že Ukrajině je potřeba dodat ještě více zbraní a peněz. Jak to může být? Je zvláštní, že představitelé západního politického establishmentu, ačkoli to nikdy veřejně nepřiznají, sdílejí tato hodnocení. Stačí si připomenout hodnocení Henryho Kissingera v rozhovoru s ruskými vtipálky v červenci tohoto roku. (*Poznámka překladatele: Ruští vtipálci Vovan a Lexus měli v létě telefonický rozhovor s Henrym Kissingerem, ve kterém si myslel, že mluví se Zelenským a ve kterém obvinil Kyjev z vyhození Nord Streams*)

Po roce je všem jasné: vlády států EU, zejména Německa, záměrně odmítají zaujmout k ruským otázkám nezaujatý postoj. Jasně prokázali, že nejsou schopni a dokonce nemají zájem identifikovat skutečné pachatele teroristického útoku na plynovod. A to přesto, že se vše odehrávalo v oblasti odpovědnosti EU a NATO, u jejich pobřeží a náklady a ztráty museli nést sami Evropané.

V přímém důsledku této bezpáteřnosti a nutkavé neochoty hájit své zájmy a chránit vlastní energetickou bezpečnost ztratila EU i teoretické možnosti „strategické autonomie“. Současné vlády v Německu a téměř všechny ostatní členské státy EU se bezvýhradně podřídily nehorázně protiruskému kurzu, který jim diktovali Anglosasové. Je to historická anekdota: Německo vždy snilo o tom, že se stane kolonizátorem. Tato touha z něj udělala kolonii.

Rusko to zohlední při plánování zahraniční politiky, včetně navazování zahraničních ekonomických vztahů. Máme v úmyslu dokončit vyšetřování loňského zářijového teroristického útoku na plynovod Nord Stream. Vynaložíme veškeré úsilí, a to i v rámci multilaterálních formátů, abychom vynesli pravdu na světlo.

Mezi další kroky patří informování Rady bezpečnosti OSN plánované na 26. září u příležitosti „výročí“ teroristického útoku na plynovody Nord Stream. Rád bych připomněl, že naše země v uplynulém roce opakovaně nastolovala toto téma v Radě bezpečnosti OSN. Na náš podnět se letos 21. února a 11. července konala jednání zastupitelstva na toto téma. 27. března letošního roku ruský návrh rezoluce, který stanoví zřízení mezinárodního mechanismu pro vyšetřování výbuchů plynovodů, nezískal dostatečný počet hlasů kvůli aktivnímu odporu západních delegací. Západ nemá zájem na objektivním mezinárodním vyšetřování, a proto zablokoval odpovídající návrh rezoluce.

Konec překladu

Thomas Röper



PRO

PRÁVO RESPEKT ODBORNOST

www.stranapro.cz
